

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 201

fyrtiosjätte årgången

8 augusti 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- Kommissionens förordning (EG) nr 1406/2003 av den 7 augusti 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1407/2003 av den 7 augusti 2003 om ändring av rådets förordning (EG) nr 2341/2002 om fastställande för år 2003 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs 3**
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1408/2003 av den 7 augusti 2003 om undantag för regleringsåret 2003/2004 från förordning (EG) nr 2316/1999 när det gäller arealuttag i vissa medlemsstater 5**
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1409/2003 av den 7 augusti 2003 om undantag från förordning (EEG) nr 1915/83 om vissa tillämpningsföreskrifter som rör redovisning för fastställande av inkomster i jordbruksföretag 8**
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1410/2003 av den 7 augusti 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1622/2000 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin och införandet av en gemenskapskodex för oenologiska metoder och behandlingar 9**
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1411/2003 av den 7 augusti 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1623/2000 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin, vad beträffar marknadsmekanismerna 12**
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1412/2003 av den 7 augusti 2003 om tillfälligt upphävande av förordning (EG) nr 934/2003 om inledande av ett anbudsförfarande för fastställande av bidraget för export av vete till vissa tredjeländer 14**

★ Kommissionens förordning (EG) nr 1413/2003 av den 7 augusti 2003 om tillfälligt upphävande av förordning (EG) nr 935/2003 om inledande av ett anbudsförfarande för fastställande av bidraget för export av råg till vissa tredjeländer	15
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1414/2003 av den 7 augusti 2003 om tillfälligt upphävande av förordning (EG) nr 936/2003 om inledande av ett anbudsförfarande för fastställande av bidraget för export av korn till vissa tredjeländer	16
Kommissionens förordning (EG) nr 1415/2003 av den 7 augusti 2003 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på den inre marknaden av cirka 5 000 ton ris från 2001 års skörd som innehas av det spanska interventionsorganet	17
Kommissionens förordning (EG) nr 1416/2003 av den 7 augusti 2003 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn	18

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2003/592/EG:

★ Kommissionens beslut av den 13 maj 2003 om det statliga stöd som Belgien avser att genomföra till förmån för Opel Belgium NV ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1486]	21
--	----

2003/593/EG:

★ Kommissionens beslut av den 7 augusti 2003 om ändring av beslut 2003/43/EG om indelning i klasser beroende på reaktion vid brandpåverkan för vissa byggprodukter ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 2592]	25
---	----

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1406/2003**av den 7 augusti 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 8 augusti 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 7 augusti 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	060	34,6
	999	34,6
0709 90 70	052	83,4
	999	83,4
0805 50 10	382	56,8
	388	61,9
	524	49,6
	528	55,2
	999	55,9
0806 10 10	052	133,6
	204	147,8
	220	126,8
	400	181,4
	600	115,9
	624	151,9
	999	142,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	66,1
	400	83,8
	508	66,3
	512	67,1
	528	68,9
	720	55,5
	800	61,6
	804	91,9
	999	70,1
0808 20 50	052	64,5
	388	99,3
	512	80,6
	528	87,4
	999	83,0
0809 20 95	052	317,2
	400	259,1
	404	268,6
	999	281,6
0809 30 10, 0809 30 90	052	137,0
	999	137,0
0809 40 05	064	68,4
	066	71,5
	093	67,6
	094	77,8
	624	183,8
	999	93,8

(¹) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1407/2003**av den 7 augusti 2003****om ändring av rådets förordning (EG) nr 2341/2002 om fastställande för år 2003 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2341/2002 av 31 december 2002 om fastställande för år 2003 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1091/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 3.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapens fiskemöjligheter när det gäller lodda i zon V, XIV (Grönlands vatten) för 2003 fastställs preliminärt i bilaga I C till förordning (EG) nr 2341/2002.
- (2) Enligt fjärde protokollet om villkor för det fiske som föreskrivs i avtalet om fiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan ⁽³⁾, får gemenskapen 70 % av Grönlands kvot av den totala tillåtna fångstmängden (TAC) av lodda i zonerna V och XIV.

- (3) Genom en skrivelse av den 17 juni 2003 informerade Grönlands myndigheter kommissionen om att Grönlands kvot av den totala tillåtna fångstmängden av lodda för 2003 har fastställts till 91 850 ton. Gemenskapens slutgiltiga fiskemöjligheter när det gäller lodda under 2003 bör därför fastställas till 64 295 ton i zonerna V och XIV (Grönlands vatten).

- (4) Förordning (EG) nr 2341/2002 bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I C till förordning (EG) nr 2341/2002 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 356, 31.12.2002, s. 12.

⁽²⁾ EUT L 157, 26.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 209, 2.8.2001, s. 2.

BILAGA

I bilaga I C till förordning (EG) nr 2341/2002 skall uppgifterna om arten lodda i zon V och XIV (Grönlands vatten) ersättas med följande:

"Art: Lodda <i>Mallotus villosus</i>		Zon: V, XIV (Grönlands vatten)
Alla medlemsstater	17 595 ⁽¹⁾	⁽¹⁾ Tillgänglig för alla medlemsstater ⁽²⁾ Av vilka 6 700 ton tilldelas Norge, 30 000 ton Island och 10 000 ton Färöarna. Gemenskapens andel utgör 70 % av Grönlands kvot av total tillåten fångstmängd för lodda."
EG	64 295 ⁽²⁾	
TAC	Ej tillämpligt	

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1408/2003

av den 7 augusti 2003

om undantag för regleringsåret 2003/2004 från förordning (EG) nr 2316/1999 när det gäller arealuttag i vissa medlemsstaterEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1251/1999 av den 17 maj 1999 om upprättande av ett stödssystem för producenter av vissa jordbruksgrödor⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1038/2001⁽²⁾, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

(1) I kommissionens förordning (EG) nr 2316/1999 av den 22 oktober 1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1251/1999 om upprättande av ett stödssystem för producenter av vissa jordbruksgrödor⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1035/2003⁽⁴⁾, fastställs villkoren för arealstöd för vissa jordbruksgrödor. I artikel 19.2 och 19.3 i förordning (EG) nr 2316/1999 fastställs det att uttagen mark måste förbli ur bruk under en period som börjar senast den 15 januari och slutar tidigast den 31 augusti och att den uttagna arealen, för såvitt inga andra bestämmelser gäller, inte får användas för jordbruksproduktion eller användas i vinstgivande syften.

(2) Under de senaste månaderna har vissa regioner i gemenskapen drabbats av extrem torka, vilket avsevärt har påverkat foderförsörjningen och inneburit stora inkomstförluster för uppfödarna eftersom de måste sälja besättningarna om det vanliga fodret inte räcker till.

(3) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1360/2003 av den 31 juli 2003 om undantag för regleringsåret 2003/2004 från förordning (EG) nr 2316/1999 när det gäller arealuttag i vissa regioner i gemenskapen⁽⁵⁾, får deklarerade arealuttag användas för att ge foder till boskapen i berörda regioner. Eftersom torkan har brett ut sig även till andra regioner i gemenskapen är det önskvärt att hitta lokala tilläggsresurser av foder för utfodringen av boskapen i väntan på hösten.

(4) Eftersom väderförhållandena och tillgången på foder fortfarande är osäker bör det under dessa extrema förhållanden snarast tillåtas ett nytt undantag från förordning

(EG) nr 2316/1999 och låta berörda medlemsstater fastställa villkor och objektiva kriterier för att tillåta att uttagna arealer utnyttjas för odling av jordbruksgrödor som är avsedda som foder innan den fastställda perioden för arealuttag löper ut, samtidigt som man säkerställer att marken inte utnyttjas i vinstsyfte.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Genom undantag från artikel 19.2 och 19.3 i förordning (EG) nr 2316/1999 får de medlemsstater som anges i bilagan fastställa villkor och objektiva kriterier som skall gälla för att de arealuttag som deklarerats för regleringsåret 2003/2004 i andra regioner i gemenskapen än de som anges i bilagan till förordning (EG) nr 1360/2003 får användas för att odla foder till boskap.

2. De berörda medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att utnyttjandet av de enligt punkt 1 uttagna arealerna inte sker i vinstsyfte, framför allt att skördar från dessa arealer inte omfattas av den stödordning för torkat foder som föreskrivs genom rådets förordning (EG) nr 603/95⁽⁶⁾.

Artikel 2

De medlemsstater som anges i bilagan skall informera kommissionen om de åtgärder som vidtas för tillämpningen av denna förordning.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med 18 juli 2003.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 16.

⁽³⁾ EGT L 280, 30.10.1999, s. 43.

⁽⁴⁾ EUT L 150, 18.6.2003, s. 24.

⁽⁵⁾ EUT L 194, 1.8.2003, s. 35.

⁽⁶⁾ EGT L 63, 21.3.1995, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Belgien
Tyskland
Spanien
Frankrike
Italien
Luxemburg
Österrike
Portugal

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1409/2003**av den 7 augusti 2003****om undantag från förordning (EEG) nr 1915/83 om vissa tillämpningsföreskrifter som rör redovisning för fastställande av inkomster i jordbruksföretag**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning nr 79/65/EEG av den 15 juni 1965 om upprättandet av ett informationssystem för jordbruksföretagens redovisningsuppgifter för att belysa inkomstförhållanden och andra ekonomiska förhållanden i jordbruksföretag inom Europeiska ekonomiska gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 6.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 3 i kommissionens förordning (EEG) nr 1915/83 ⁽³⁾ skall samordningsorganet överlämna samtliga redovisningar över jordbruksföretag till kommissionen senast nio månader efter utgången av det räkenskapsår som de avser.
- (2) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1251/2002 ⁽⁴⁾ skall, genom undantag från artikel 3 första och andra styckena i förordning (EEG) nr 1915/83, tiden för överlämnande av företagsredovisningarna för räkenskapsåren 2000 och 2001 vara 22 månader.
- (3) Denna förlängning motiverades bland annat av att det införts ändringar av företagsredovisningen.

(4) För att ge samordningsorganen mer tid att anpassa sig till den nya företagsredovisningen bör det även för räkenskapsåret 2002 föreskrivas en förlängning av perioden för inlämnande av företagsredovisningarna till kommissionen.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Gemenskapskommittén för informationssystemet för jordbruksföretagens redovisningsuppgifter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom undantag från artikel 3 första och andra styckena i förordning (EEG) nr 1915/83 skall tiden för överlämnande av företagsredovisningarna vara 15 månader för räkenskapsåret 2002.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT 109, 23.6.1965, s. 1859/65.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 190, 14.7.1983, s. 25.

⁽⁴⁾ EGT L 183, 12.7.2002, s. 9.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1410/2003

av den 7 augusti 2003

om ändring av förordning (EG) nr 1622/2000 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin och införandet av en gemenskapskodex för oenologiska metoder och behandlingarEUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 46 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1622/2000 av den 24 juli 2000 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin och införandet av en gemenskapskodex för oenologiska metoder och behandlingar ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2244/2002 ⁽⁴⁾, fastställs gränser och villkor för bruket av vissa ämnen som får användas enligt förordning (EG) nr 1493/1999. Den tekniska utvecklingen för framställning av viner och vunna erfarenheter ger anledning att ändra de gränsvärden som fastställs i bilaga IV till förordning (EG) nr 1622/2000 för L-askorbinsyra och näringssalterna diammoniumfosfat och ammoniumsulfat.
- (2) I artikel 46.2 i förordning (EG) nr 1493/1999 föreskrivs att föreskrifter skall antas när det gäller de specifikationer för renhet och identitet för ämnen som ingår i oenologiska metoder. Specifikationer har redan fastställts för ett betydande antal av dessa ämnen i kommissionens direktiv 96/77/EG av den 2 december 1996 om särskilda renhetskriterier för andra livsmedelstillsatser än färgämnen och sötningsmedel ⁽⁵⁾, senast ändrat genom direktiv 2002/82/EG ⁽⁶⁾, i vilket det för polyvinylpolypyrrolidon fastställs kriterier som är strängare än de föreskrifter och kriterier om renhet som fastställs i bilaga V till förordning (EG) nr 1622/2000. Följaktligen bör den horisontella lagstiftning som fastställer kriterierna för renhet när det gäller livsmedelstillsatserna upphävas och bilaga V göras tillämplig för vinsektorn.
- (3) I förteckningen över vinodlingsområden i vinodlingszon A som anges i artikel 8 i förordning (EG) nr 1622/2000 har den officiella beteckningen för vinodlingsområdet "Rheinpfalz" ändrats till "Pfalz". Det är lämpligt att använda den nya beteckningen för den regionen i artikeln.

- (4) De italienska kvalitetsviner fso som har rätt till ursprungsbeteckningen "Colli orientali del Friuli" tillsammans med beteckningen "Picolit" har en en restsockerhalt som överstiger 5 gram per liter och för att de skall bevara en god kvalitet krävs det en högre halt av svaveldioxid än det allmänna gränsvärdet på 260 mg/l, men lägre än 300 mg/l. Det är alltså lämpligt att lägga till dessa viner till förteckningen i förekommer i bilaga XII.
- (5) Dessa kvalitetsviner fso, som har rätt till ursprungsbeteckningen "Colli orientali del Friuli" tillsammans med beteckningen "Picolit", behandlas med särskilda metoder, de har en total alkoholhalt uttryckt i volymprocent som ligger över 13 % och de har normalt en halt av flyktiga syror som är högre än de gränsvärden som anges i bilaga V.B i förordning (EG) nr 1493/1999 men understiger 25 milliekvivalenter per liter. Det är därför lämpligt att lägga till dessa viner i förteckningen i bilaga XIII.
- (6) I förordning (EG) nr 1622/2000 föreskrivs att de analysmetoder som anges i kommissionens förordning (EEG) nr 2676/90 av den 17 september 1990 om fastställande av gemensamma analysmetoder för vin ⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 440/2003 ⁽⁸⁾ skall upphöra att gälla från och med den 1 augusti 2003. Många av de analysmetoder som används utsätts för teknisk och vetenskaplig utvärdering och en utvärdering av precision och exakthet för bedömning av erkännande av dem som referensmetoder. Eftersom detta arbete inte är avslutat är det önskvärt att skjuta upp upphävandet av vissa av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 2676/90 i ytterligare två år i avvaktan på definitiva resultat av de pågående studierna.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1622/2000 ändras på följande sätt:

⁽¹⁾ EGT L 179, 14.7.1999, s. 1.⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.⁽³⁾ EGT L 194, 31.7.2000, s. 1.⁽⁴⁾ EGT L 341, 17.12.2002, s. 27.⁽⁵⁾ EGT L 339, 30.12.1996, s. 1.⁽⁶⁾ EGT L 292, 28.10.2002, s. 1.⁽⁷⁾ EGT L 272, 30.10.1990, s. 1.⁽⁸⁾ EUT L 66, 11.3.2003, s. 15.

1. Artikel 6 skall ersättas med följande:

"Artikel 6

Specifikationerna för renhet och identitet för de ämnen som ingår i de oenologiska metoder som avses i artikel 46.2 c i förordning (EG) nr 1493/1999 skall vara de som anges i direktiv 96/77/EG. I tillämpliga fall skall dessa kriterier för renhet kompletteras med särskilda krav som anges i den här förordningen."

2. I artikel 8, näst sista strecksatsen skall "Rheinpfalz" ersättas med "Pfalz".
3. I artikel 44.2 skall datumangivelsen "1 augusti 2003" ersättas med "1 augusti 2005".
4. Bilaga IV skall ersättas med texten i bilagan till den här förordningen.
5. Bilaga V skall utgå.

6. I bilaga XII led a skall följande strecksats infogas efter andra strecksatsen:

"— kvalitetsviner fso som har rätt till ursprungs-beteckningen 'Colli orientali del Friuli' – 'Picolit'"

7. I bilaga XIII led c skall följande strecksats infogas efter andra strecksatsen:

"— kvalitetsviner fso som har rätt till ursprungs-beteckningen 'Colli orientali del Friuli' tillsammans med beteckningen 'Picolit'."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 augusti 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

"BILAGA IV

Gränsvärden för användningen av vissa ämnen

(artikel 5 i den här förordningen)

Nedan anges högsta gränsvärden och villkor för användning av de ämnen som avses i bilaga IV till förordning (EG) nr 1493/1999:

Ämnen	Användning för färska druvor, druvmust, delvis jäst druvmust, delvis jäst druvmust framställd av lätt torkade druvor, koncentrerad druvmust, ungt icke färdigjäst vin	Användning för delvis jäst druvmust för direkt konsumtion som livsmedel i obearbetat tillstånd, vin som lämpar sig för framställning av bordsvin, bordsvin, mousserande vin, mousserande vin tillsatt med koldioxid, pärlande vin, pärlande vin tillsatt med koldioxid, likörvin och kvalitetsvin fso
Preparat av jästcellvägg	40 g/hl	40 g/hl
Koldioxid		Högsta halt i behandlat vin: 2 g/l
L-askorbinsyra		250 mg/l; den högsta halten i behandlat vin får inte överstiga 250 mg/l
Citronsyra		Slutlig halt i behandlat vin: 1 g/l
Metavinsyra		100 mg/l
Kopparsulfat		1 g/hl på villkor att den behandlade produkten inte har en högre halt av koppar än 1 mg/l
Kol för oenologiskt bruk	100 g torr produkt per hl	100 g torr produkt per hl
Näringssalter: diammoniumfosfat eller ammoniumsulfat	1 g/l (uttryckt i salt) (*)	0,3 g/l (uttryckt i salt), för framställning av mousserande viner
Ammoniumsulfid eller ammoniumsulfid	0,2 g/l (uttryckt i salt) (*)	
Tillväxtbefrämjande medel: tiamin i form av tiaminhydroklorid	0,6 mg/l (uttryckt i tiamin)	0,6 mg/l (uttryckt i tiamin), för behandling av mousserande viner
Polyvinylpyrrolidon	80 g/hl	80 g/hl
Kalciumtartrat		200 g/hl
Kalciumfytat		8 g/hl
Lysozym	500 mg/l (**)	500 mg/l (**)

(*) Dessa produkter får också användas tillsammans, upp till det totala gränsvärdet 1 g/l, utan att det påverkar tillämpningen av det ovan nämnda gränsvärdet 0,2 g/l.

(**) När tillsats görs till must och till vin skall den sammanlagda mängden inte överskrida gränsvärdet 500 mg/l."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1411/2003**av den 7 augusti 2003****om ändring av förordning (EG) nr 1623/2000 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin, vad beträffar marknads-mekanismerna**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 ⁽²⁾, särskilt artiklarna 26, 33 och 36 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1623/2000 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1183/2003 ⁽⁴⁾, beviljas, inom ramen för systemet med stöd för must som används för berikning av vin, undantag för must med ursprung i andra vinodlingszoner än CIII. Detta undantag löper ut vid utgången av vinåret 2002/2003. I avvaktan på att en fördjupad granskning av stödsystemet företas inom kort är det lämpligt att bevara status quo och förlänga undantaget i fråga.
- (2) Bestämmelserna för destillation av vin som framställs av druvor som klassificeras både som sorter för vinframställning och som sorter för andra ändamål har ändrats något för vinåren 2001/2002 och 2002/2003 i avvaktan på en mer djupgående ändring av bestämmelserna. Eftersom förberedelserna i detta avseende inte har avslutats bör den ändring som tillämpats under vinåren 2001/2002 och 2002/2003 förlängas.
- (3) Vissa artiklar och stycken i förordning (EG) nr 1623/2000 överensstämmer inte tekniskt och bör rättas till.
- (4) Förordning (EG) nr 1623/2000 bör således ändras.
- (5) Förvaltningskommittén för vin har inte avgett något yttrande inom den tid som dess ordförande bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1623/2000 ändras på följande sätt:

- 1) I artikel 13.1 skall andra stycket ersättas med följande:

”För vinåren 2003/2004–2004/2005 skall emellertid för rektifierad koncentrerad druvmust från druvor som skördats utanför vinodlingsområdena CIII a och CIII b och som

framställts på anläggningar som påbörjat produktionen av rektifierad koncentrerad druvmust före den 1 januari 1986 i Spanien och före den 30 juni 1982 i övrigt, det belopp gälla som fastställts för produkter från CIII-zonerna.”.

- 2) I artikel 52.1 skall fjärde stycket ersättas med följande:

”När det gäller viner som framställs av druvor som klassificeras både som sorter för vinframställning och som sorter för framställning av vinsprit med ursprungsbeteckning, skall den totala kvantitet som normalt används för vinframställning i regionen, och som framgår av referensperioden, minskas med de kvantiteter som under samma period använts för destillation i annat syfte än att framställa vinsprit med ursprungsbeteckning. Om den kvantitet som normalt används för vinframställning i regionen är större än 5 miljoner hektoliter skall denna totala kvantitet som normalt används för vinframställning minskas med 1,4 miljon hektoliter under vinåren 2001/2002–2004/2005.”.

- 3) I artikel 58 skall andra stycket ändras på följande sätt:

- a) Led a skall ersättas med följande:

”a) skall det uppköpspris för återstoden som avses i första stycket, och även priset på den alkohol som framställs av den och som har levererats till interventionsorganet, minskas med 0,6279 euro per volymprocent alkohol och per hektoliter för den destillation som avses i artikel 27 i förordning (EG) nr 1493/1999 och med 0,7728 euro per volymprocent alkohol och per hektoliter för den destillation som avses i artikel 28 i samma förordning.”.

- b) Led c skall utgå.

- 4) I artikel 91 skall punkterna 8 och 9 ersättas med följande:

”8. Äganderätten till den alkohol som uttagsordern omfattar skall övergå till köparen det datum som anges i uttagsordern, vilket dock inte kan vara senare än de datum som avses i punkt 7 tredje stycket.

9. Om alkoholen avhämtas senare än den tidsfrist som anges på uttagsordern på grund av omständigheter som anbudstagaren råder över, skall denne bära kostnaderna för lagring och överta ansvaret i fråga om stöldrisk, svinn och förstörelse.

Om alkoholen avhämtas senare än den tidsfrist som anges på uttagsordern på grund av omständigheter som interventionsorganet råder över, skall respektive medlemsstat bära kostnaderna för skadestånd.”.

⁽¹⁾ EGT L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 194, 31.7.2000, s. 45.

⁽⁴⁾ EUT L 165, 3.7.2003, s. 20.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 augusti 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1412/2003**av den 7 augusti 2003****om tillfälligt upphävande av förordning (EG) nr 934/2003 om inledande av ett anbudsförfarande för fastställande av bidraget för export av vete till vissa tredjeländer**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1324/2002 ⁽⁴⁾, fastläggs vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn.

- (2) En anbudsinfordran för bidrag för export av vete till vissa tredje länder har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 934/2003 ⁽⁵⁾.

- (3) Det är lämpligt av ekonomiska skäl att tillfälligt upphöra med anbudsinfordran som föreskrivs i kommissionens förordning (EG) nr 934/2003.

- (4) Förvaltningskommittén för spannmål har inte avgett något yttrande inom den tid som ordföranden bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 934/2003 skall tillfälligt upphöra.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁵⁾ EUT L 133, 29.5.2003, s. 42.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1413/2003**av den 7 augusti 2003****om tillfälligt upphävande av förordning (EG) nr 935/2003 om inledande av ett anbudsförfarande för fastställande av bidraget för export av råg till vissa tredjeländer**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1324/2002 ⁽⁴⁾, fastläggs vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn.

- (2) En anbudsinfordran för bidrag för export av råg till vissa tredje länder har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 935/2003 ⁽⁵⁾.

- (3) Det är lämpligt av ekonomiska skäl att tillfälligt upphöra med anbudsinfordran som föreskrivs i kommissionens förordning (EG) nr 935/2003.

- (4) Förvaltningskommittén för spannmål har inte avgett något yttrande inom den tid som ordföranden bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 935/2003 skall tillfälligt upphöra.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁵⁾ EUT L 133, 29.5.2003, s. 45.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1414/2003**av den 7 augusti 2003****om tillfälligt upphävande av förordning (EG) nr 936/2003 om inledande av ett anbudsförfarande för fastställande av bidraget för export av korn till vissa tredjeländer**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1324/2002 ⁽⁴⁾, fastläggs vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn.

- (2) En anbudsinfordran för bidrag för export av korn till vissa tredje länder har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 936/2003 ⁽⁵⁾.

- (3) Det är lämpligt av ekonomiska skäl att tillfälligt upphöra med anbudsinfordran som föreskrivs i kommissionens förordning (EG) nr 936/2003.

- (4) Förvaltningskommittén för spannmål har inte avgett något yttrande inom den tid som ordföranden bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 936/2003 skall tillfälligt upphöra.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EGT L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁵⁾ EUT L 133, 29.5.2003, s. 48.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1415/2003**av den 7 augusti 2003****om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på den inre marknaden av cirka 5 000 ton ris från 2001 års skörd som innehas av det spanska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002⁽²⁾, särskilt artikel 8 b sista strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 75/91 av den 11 januari 1991 om fastställande av förfaranden och villkor för försäljning av paddyris som interventionsorganen innehar⁽³⁾, fastställs bestämmelserna för dessa förfaranden och villkor.
- (2) Det spanska interventionsorganet lagrar för närvarande stora mängder rundkornigt, mellankornigt eller långkornigt A paddyris från 2001 års skörd och lagringsperioden är mycket lång. Det är därför lämpligt att inleda en stående anbudsinfordran för återförsäljning på den inre marknaden av cirka 5 000 ton rundkornigt, mellankornigt eller långkornigt A paddyris från 2001 års skörd som innehas av det spanska interventionsorganet.
- (3) Förvaltningskommittén för spannmål har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det spanska interventionsorganet skall, på de villkor som fastställs i förordning (EEG) nr 75/91, inleda anbudsinfordran för försäljning på den inre marknaden av cirka 5 000 ton rundkornigt, mellankornigt eller långkornigt A paddyris från 2001 års skörd som det innehar.

Artikel 2

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för det första delanbudsförfarandet skall löpa ut den 18 augusti 2003.
2. Tidsfristen för inlämnande av anbud för det sista delanbudsförfarandet skall löpa ut den 1 september 2003.
3. Anbudet skall lämnas in till det spanska interventionsorganet:
Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
Beneficencia 8
E-28004 Madrid
Telex 23427 FEGA E
Fax (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87.

Artikel 3

Senast på tisdagen i veckan efter det att tidsfristen för inlämnande av anbud har gått ut skall det spanska interventionsorganet meddela kommissionen kvantiteterna och genomsnittspriserna för de olika partier som sålts.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 9, 12.1.1991, s. 15.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1416/2003
av den 7 augusti 2003
om ändring av importtullar inom spannmålssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1900/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 1365/2003 ⁽⁵⁾.

- (2) I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 euro/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 1365/2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till förordning (EG) nr 1365/2003 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 8 augusti 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EGT L 287, 25.10.2002, s. 15.

⁽⁵⁾ EUT L 194, 1.8.2003, s. 48.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 00 00	Råg	22,61
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	61,56
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	61,56
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	32,70

⁽¹⁾ För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

⁽²⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 EUR/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar

(perioden 31 juli 2003–6 augusti 2003)

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	medelhög kvalitet (*)	låg kvalitet (**)	USbarley 2
Notering (EUR/t)	129,06 (****)	71,81	173,59 (***)	163,59 (***)	143,59 (***)	107,83 (***)
Tillägg för golfen (EUR/t)	—	15,93	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (EUR/t)	23,84	—	—	—	—	—

(*) Negativt bidrag på 10 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(**) Negativt bidrag på 30 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2378/2002).

(***) Fob Duluth.

(****) Positivt bidrag på 14 EUR/t ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

2. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 17,82 EUR/t, Stora sjöarna–Rotterdam: 26,58 euro/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 maj 2003

om det statliga stöd som Belgien avser att genomföra till förmån för Opel Belgium NV

[delgivet med nr K(2003) 1486]

(Endast de franska och nederländska texterna är giltiga)

(Text av betydelse för EES)

(2003/592/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha givit berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

FÖRFARANDE

- (1) Förslaget till stöd anmälades till kommissionen genom en skrivelse av den 2 juli 2002. Kommissionen svarade med en begäran om kompletterande upplysningar den 20 augusti 2002 som Belgien besvarade den 23 september 2002.
- (2) Den 27 november 2002 beslöt kommissionen att inleda ett förfarande enligt artikel 88.2 i EG-fördraget, eftersom den hyste tvivel i fråga om stödets förenlighet med den gemensamma marknaden. Belgien lämnade sina synpunkter på inledandet av förfarandet genom en skrivelse av den 28 januari 2003.
- (3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽²⁾. Berörda tredje parter uppmanades att inkomma med sin synpunkter på stödet, men kommissionen fick inte in några synpunkter från dem.

DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

- (4) Det företag som är föremål för stödet är Opel Belgium NV i Antwerpen som ägs av General Motors Corporation. Opelfabriken i Antwerpen har för närvarande 5 914 anställda och tillverkar modellen Opel Astra. Inom ramen för ett stort projekt för omstrukturering av General Motors Europe (plan Olympia), planerar General Motors att investera omkring 320 miljoner euro i fabriken i Antwerpen för att bygga ut den befintliga plåtpressverkstaden och utrusta verkstaden för produktion av den nya versionen av Opel Astra och en annan ny modell. Enligt uppgift från Belgien krävs ett omfattande program för fortbildning av personalen i samband med investeringen.

- (5) De belgiska myndigheterna erbjuder sig att bevilja ett utbildningsstöd på 16,93 miljoner euro (nuvarande nettovärde: 15,26 miljoner euro) under en treårsperiod mellan 2003 och 2005. Detta stöd kommer att beviljas i form av ett ad hoc-stöd från den flamländska gemenskapen. Den stödberättigande kostnaden för utbildningen uppgår till 46,6 miljoner euro. Enligt anmälan innehåller programmet ett inslag av särskild utbildning på 25,54 miljoner euro och ett av allmän utbildning på 21,06 miljoner euro.

KOMMISSIONENS MOTIVERING TILL BESLUTET ATT INLEDA FÖRFARANDET

- (6) I sitt beslut av den 27 november 2002 att inleda förfarandet gav kommissionen uttryck för sina tvivel på de belgiska myndigheternas sätt att tolka definitionen av allmän utbildning i förhållande till särskild utbildning. Det kunde inte uteslutas att en alltför vid definition av begreppet allmän utbildning tillämpades på projektet.

⁽¹⁾ EGT C 2, 7.1.2003, s. 7.

⁽²⁾ Se fotnot 1.

- (7) Den tveksamhet som kommissionen gav uttryck åt gällde eventuella inslag av särskild utbildning bland de kvalificerade åtgärderna inom den allmänna utbildning som gäller kurserna "Teoretiska aspekter på hur en plåtpressverkstad fungerar" och "Förberedelse inför och introduktion av en ny bilmodell". I dessa två fall föreföll det som om kurserna kunde innehålla undervisning som direkt och huvudsakligen är avsedd för tjänster som innehas av anställda i den berörda bilfabriken och frågan är på vilket sätt dessa kvalifikationer skulle kunna överföras till andra företag eller andra arbetsområden.

SYNPUNKTER FRAMFÖRTS AV BELGIEN

- (8) I de synpunkter som Belgien lade fram den 28 januari 2003, som svar på att förfarandet inletts, förklarade landet att de båda kurserna i de ämnen som kommissionen uttryckt tvivel om faktiskt klassats som särskild utbildning och Belgien har ändrat det anmälda stödet i enlighet därmed.
- (9) Mot bakgrund av detta översände Belgien en reviderad fördelning av de utbildningskostnader som berättigar till det planerade stödet. Enligt dessa uppgifter uppgår kostnaderna för den allmänna utbildningen till 11 964 710 euro, vilket täcker kostnader för följande:
- Den teoretiska utbildningen på nya maskiner (Theoretische opleiding nieuwe uitrusting): 2 776 438 euro.
 - Den allmänna utbildningen (Algemeen vorming-saanbod): 3 000 000 euro.
 - Utbildning i principerna för "Lean production" (Training in de Lean productieprincipes): 4 955 847 euro.
 - Allmän samordning (Algemene coordinatie): 1 232 425 euro.
- (10) Kostnaderna för den särskilda utbildningen uppgår till 34 661 609 euro, vilket täcker kostnaderna för följande:
- Utbildning i plåtpressverkstad (Opleiding pers): 5 107 000 euro;
 - Den praktiska utbildningen på nya maskiner (Praktijkopleiding nieuwe uitrusting): 5 022 384 euro.
 - Förberedelse inför och introduktion av en ny bilmodell (Voorbereiding en invoering nieuw model): 18 520 158 euro.
 - Praktisk omsättning av principerna för "Lean production" (Toepassen van Lean principles in praktijk): 5 991 067 euro.
 - Avskrivningar (Afschrijvingen): 21 000 euro.
- (11) Mot bakgrund av detta har Belgien ändrat förslaget till det anmälda stödet och informerat kommissionen om att Belgien avser att avsätta belopp på 5,98 miljoner euro

för den allmänna utbildningen (50 % av kostnaderna berättigar till stöd) respektive 8,66 miljoner euro för den särskilda utbildningen (25 % av kostnaderna berättigar till stöd).

BEDÖMNING AV STÖDET

- (12) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget är statligt stöd eller stöd som beviljats med statliga medel oavsett vilket, och som genom gynnandet av vissa företag eller produktionsgrenar snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen, oförenliga med den gemensamma marknaden, såvida de påverkar handeln mellan medlemsstaterna. Enligt en dom i Europeiska gemenskapernas domstol är kriteriet för påverkan på handeln uppfyllt så snart företaget utövar en ekonomisk verksamhet som omfattar handel mellan medlemsstater.
- (13) Kommissionen noterar att det anmälda stödet till utbildning beviljas ett enskilt företag med statliga medel och att detta gynnas i och med att de kostnader som det normalt skulle ha för de anställdas kompetensutveckling minskas tack vare genomförandet av det anmälda utbildningsprogrammet. Dessutom är stödmottagaren, Opel Belgium NV, ett företag som konstruerar, tillverkar och säljer bilar, vilket är en ekonomisk verksamhet som omfattar handel med andra medlemsstater. Därför omfattas utbildningsstödet i fråga av artikel 87.1 i EG-fördraget.
- (14) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd till utbildning⁽¹⁾ (nedan kallad "förordningen"), som är tillämplig på utbildningsstöd inom alla sektorer, skall stöd som uppfyller samtliga villkor däri betraktas som förenliga med den gemensamma marknaden och undantas från skyldigheten att anmäla stödet i artikel 88.3 i EG-fördraget, dock på villkor att det i den berörda åtgärden direkt hänvisas till förordningen.
- (15) Enligt artikel 5 i förordningen råder anmälningsskyldighet om det stödbelopp som beviljas ett enskilt företag för ett enskilt utbildningsprojekt överstiger en miljon euro. Kommissionen noterar att det anmälda stödet uppgår till omkring 16,93 miljoner euro som kommer att beviljas ett enskilt företag och att det rör sig om ett enskilt utbildningsprojekt. Kommissionen noterar att anmälan gäller ett enskilt stöd som inte beviljats inom ramen för något godkänt stödprogram. Därför anser kommissionen att anmälningsskyldigheten gäller stödförslaget och enligt skäl 4 att kommissionen skall bedöma anmälan utifrån kriterierna i förordningen.

⁽¹⁾ EGT L 10, 13.1.2001, s. 20.

- (16) Enligt artikel 3.1 i förordningen skall enskilda stöd som uppfyller samtliga villkor enligt denna förordning anses vara förenliga med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 c i fördraget.
- (17) Kommissionen noterar att distinktionen mellan allmän och särskild utbildning har gjorts utifrån artikel 4 i förordningen. I artikel 2 definieras den särskilda utbildningen som utbildning som omfattar undervisning som direkt och i huvudsak kan användas i arbetstagarens nuvarande eller framtida anställning i det stödmottagande företaget och som ger färdigheter som inte alls eller endast i begränsad utsträckning kan överföras till andra företag eller arbetsområden.
- (18) I artikel 2 definieras den allmänna utbildningen som utbildning som omfattar undervisning som inte uteslutande eller i huvudsak kan användas i arbetstagarens nuvarande eller framtida anställning i det stödmottagande företaget, utan ger färdigheter som i stor utsträckning går att överföra till andra företag eller andra arbetsområden och därmed väsentligt förbättrar arbetstagarens möjligheter att få anställning. Den skall röra företagets allmänna verksamhet och ge färdigheter som i stor utsträckning går att överföra till andra företag eller andra arbetsområden. En utbildning skall anses allmän till exempel om den organiseras gemensamt av flera företag som är oberoende av varandra, eller om den är öppen för anställda vid olika företag, eller om den erkänns, intygas eller godkänns av offentliga myndigheter eller organ eller av andra organ eller institutioner som staten eller gemenskapen har givit nödvändiga befogenheter på detta område.
- (19) De stödberättigande kostnaderna i ett utbildningsprojekt anges i artikel 4.7 i förordningen. Vad gäller personalkostnader för deltagarna i utbildningsprojektet har Belgien bekräftat att endast de timmar då arbetstagarna faktiskt deltar i utbildningen har beaktats. I enlighet med artikel 4.7 f i förordningen har dessa personalkostnader inte tillåtits överstiga de totala stödberättigande kostnader som anges i artikel 4.7 a till 4.7 e. På grundval av de uppgifter som Belgien tillhandahållit noterar kommissionen att den totala stödberättigande kostnaden för utbildningsprogrammet uppgår till 46,6 miljoner euro.
- (20) Enligt artikel 4.2 och 4.3 är utbildningsstödet förenligt med den gemensamma marknaden om det inte överstiger den stödnivå för stödberättigande kostnader som anges i förordningen. Enligt förordningen får stödnivån inte överstiga 25 % för stora företag om stödet beviljas för särskild utbildning. Om det gäller särskild utbildning får den inte överstiga 50 %.
- (21) I sitt beslut av den 27 november 2002 om att inleda förfarandet uttryckte kommissionen tvivel på hur de belgiska myndigheterna tolkat definitionen av begreppet allmän utbildning i förhållande till begreppet särskild utbildning, i synnerhet när det gällde utbildningarna "Teoretiska aspekter på hur en plåtpressverkstad

fungerar" och "Förberedelse inför och introduktion av en ny bilmodell". Dessa två kurser, vilka beskrevs som relevanta för den allmänna utbildningen, föreföll kunna beskrivas som särskilda utbildningsåtgärder, eftersom de uppenbarligen innehöll undervisning som direkt och huvudsakligen var avsedd för tjänster som innehades av anställda i den berörda bilfabriken och frågan är på vilket sätt dessa kvalifikationer skulle kunna överföras till andra företag eller andra arbetsområden.

- (22) I de synpunkter som Belgien lade fram den 28 januari 2003 som svar på att förfarandet inletts förklarade landet att de båda kurserna i de ämnen som kommissionen uttryckt tvivel om faktiskt klassats som särskild utbildning. Mot bakgrund av detta översände Belgien en reviderad fördelning av utbildningskostnaderna. Mot bakgrund av detta noterar kommissionen att kostnaderna för den allmänna utbildningen till 11 964 710 euro och kostnaderna för den särskilda utbildningen uppgår till 34 661 609 euro.
- (23) De högsta tillämpliga stödnivåerna är 25 % av de stödberättigande kostnaderna för den särskilda utbildningen respektive 50 % för den allmänna utbildningen. De tillåtna stödet uppgår alltså till 5 982 355 euro för den allmänna utbildningen och 8 665 402 euro för den särskilda.
- (24) Det tillåtna stödet för hela projektet uppgår till totalt 14 647 757 euro. Beloppet innehåller en utbildningspremie på 1 500 euro som beviljas av den flamländska gemenskapen. Kommissionen noterar att saldot på 14 646 257 euro kommer att betalas ut som tre årliga delutbetalningar som motsvarar värdet av kursen för perioden 2003–2005.

SLUTSATS

- (25) Utbildningsstödet på 14 647 757 euro i nominellt värde, inklusive en utbildningspremie på 1 500 euro och ett belopp på 14 646 257 euro som kommer att betalas ut som tre årliga delutbetalningar som motsvarar värdet av kursen för perioden 2003–2005, uppfyller mot bakgrund av ovanstående uppgifter villkoren för förenlighet med den gemensamma marknaden i artikel 87.3 c i EG-fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det utbildningsstöd på 14 647 757 euro i nominellt värde, inklusive en utbildningspremie på 1 500 euro och ett belopp på 14 646 257 euro som kommer att betalas ut som tre årliga delutbetalningar som motsvarar värdet av kursen för perioden 2003–2005, och som Belgien planerar att genomföra till förmån för Opel Belgium NV, är förenligt med den gemensamma marknaden i den mening som avses i artikel 87 i EG-fördraget.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Konungariket Belgien.

Utfärdat i Bryssel den 13 maj 2003.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 7 augusti 2003****om ändring av beslut 2003/43/EG om indelning i klasser beroende på reaktion vid brandpåverkan för vissa byggprodukter***[delgivet med nr K(2003) 2592]***(Text av betydelse för EES)**

(2003/593/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/106/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om byggprodukter ⁽¹⁾, ändrat genom direktiv 93/68/EEG ⁽²⁾, särskilt artikel 20.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 2003/43/EG ⁽³⁾ indelas vissa byggprodukter, nämligen träbaserade skivor, i klasser med avseende på deras reaktion vid brandpåverkan.
- (2) Beslut 2003/43/EG bör anpassas till den tekniska utvecklingen genom att inbegripa vissa byggprodukter i gips, vissa dekorativa skivor av högtryckslaminat och vissa byggprodukter av konstruktionsvirke i enlighet med den klassificering som fastställs i kommissionens beslut 2000/147/EG av den 8 februari 2000 om genomförandet av rådets direktiv 89/106/EEG beträffande klassificering av byggprodukter med avseende på deras reaktion vid brandpåverkan ⁽⁴⁾.

(3) Beslut 2003/43/EG bör därför ändras.

(4) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga byggnadskommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till beslut 2003/43/EG skall ändras i enlighet med bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 7 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 40, 11.2.1989, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 220, 30.8.1993, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 13, 18.1.2003, s. 35.

⁽⁴⁾ EGT L 50, 23.2.2000, s. 14.

BILAGA

I bilagan till beslut 2003/43/EG skall följande tabeller och anmärkningar läggas till:

"TABELL 2

Klasser för reaktion vid brandpåverkan för gipsskivor

Gipsskiva	Skivans nominella tjocklek (mm)	Gipskärna		Kartongvikt i gram ⁽¹⁾ (g/m ²)	Klass ⁽²⁾ (golvmaterial undantaget)
		Densitet (kg/m ³)	Klass för reaktion vid brandpåverkan		
I överensstämmelse med EN520 (utom perforerad skiva)	≥ 9,5	≥ 600	A1	≤ 220	A2-s1, d0
	≥ 12,5	≥ 800		> 220 ≤ 300	B-s1, d0

⁽¹⁾ Fastställt enligt EN ISO 536 och innehållande högst 5 % organiska tillsatser.

⁽²⁾ Klasser i enlighet med tabell 1 i bilagan till beslut 2000/147/EG.

Slutanvändning

Gipsskivorna skall monteras och fästas med användning av en av följande två metoder:

a) *Mekaniskt infästa på en bärande underkonstruktion*

Skivorna, eller (när det rör sig om system med flera lager) åtminstone det yttersta lagret skivor, skall fästas mekaniskt på en underkonstruktion av metall (bestående av komponenter som anges i EN14195) eller en underkonstruktion av konstruktionsvirke (i enlighet med EN336 och ENV1995-5).

Om underkonstruktionen består av bärande delar i endast en riktning får den maximala spalten mellan de bärande delarna inte överskrida en vidd som motsvarar 50 gånger skivornas tjocklek. Om underkonstruktionen består av bärande delar i två riktningar får den maximala spalten i varje riktning inte överskrida en vidd som motsvarar 100 gånger skivornas tjocklek.

De mekaniska fästdonen skall vara skruvar eller spikar, som skall fästas genom hela skivtjockleken in i underkonstruktionen med ett centrumavstånd som är högst 300 mm mätt i den bärande delens längdriktning.

Alla fogar mellan angränsande skivor skall fyllas fullständigt med fogmassa i enlighet med EN13963.

Hållrummet som uppstår bakom skivorna på grund av underkonstruktionen kan vara ett luftrum eller fyllas med ett isoleringsmaterial klassificerat som minst klass A2-s1, d0 med avseende på reaktion vid brandpåverkan.

b) *Direkt fästa eller limmade på ett fast underlagsmaterial (torrt inklädningsystem)*

Skivorna skall fästas direkt på ett fast underlagsmaterial i minst klass A2-s1, d0 med avseende på reaktion vid brandpåverkan.

Skivorna kan antingen fästas med skruv eller spik som fästs genom hela skivtjockleken in i det fasta underlagsmaterialet eller förbinds med underlagsmaterialet med hjälp av 'klickar' av gipsbaserad häftmassa. I båda fallen skall skruvarna, spikarna eller 'klickarna' av häftmassa placeras med ett centrumavstånd på högst 600 mm vertikalt och horisontellt.

Alla fogar mellan angränsande skivor skall fyllas fullständigt med fogmassa i enlighet med EN13963.

TABELL 3

Klasser för reaktion vid brandpåverkan för dekorativa skivor av högtryckslaminat

Dekorativa skivor av högtryckslaminat ⁽¹⁾	Produktbeskrivning	Minimidensitet (kg/m ³)	Total minimitjocklek (mm)	Klass ⁽²⁾ (golvmaterial undantaget)
Kompakta ickebrandbeständiga skivor av högtryckslaminat för inomhusbruk ⁽³⁾	Kompakt högtryckslaminat i överensstämmelse med EN 438-4 typ CGS	1 350	6	D-s2, d0
Icke-brandbeständiga sammansatta skivor av högtryckslaminat med träbaserat underlag för inomhusbruk ⁽³⁾	Sammansatta skivor bestående av icke-brandbeständigt högtryckslaminat som uppfyller kraven i EN 438-3, limmade på båda sidor av en icke brandbeständig träbaserad kärna med en minsta tjocklek på 12 mm som överensstämmer med EN 13986, med användning av PVAc eller hårdbart konsthartslim och med en limmängd på 60-120 g/m ²	Träbaserad kärna med en minimidensitet på 600 Högtryckslaminat med en minimidensitet på 1 350	12 mm träbaserad kärna med högtryckslaminat ≥ 0,5 mm limmad på båda sidor	D-s2, d0

⁽¹⁾ Antigen direkt fästa (dvs. utan luftspalt) på ett material i klass A2-s1, d0 eller bättre med avseende på reaktion vid brandpåverkan och med en minimidensitet på 600 kg/m³, eller monterade på en ram av konstruktionsvirke eller metallreglar med en icke ventilerad (dvs. endast den övre delen av hålrummet är öppen) luftspalt på minst 30 mm och där den motsatta sidan av det hålrum som bildas har en klassificering med avseende på reaktion vid brandpåverkan som är A2-s1, d0 eller bättre.

⁽²⁾ Klasser i enlighet med tabell 1 i bilagan till beslut 2000/147/EG.

⁽³⁾ Som överensstämmer med europeisk standard EN 438-7.

TABELL 4

Klasser för reaktion vid brandpåverkan för byggprodukter av konstruktionsvirke ⁽¹⁾

	Produktbeskrivning	Genomsnittlig minimidensitet ⁽³⁾ (kg/m ³)	Total minimitjocklek (mm)	Klass ⁽²⁾ (golvmaterial undantaget)
Konstruktionsvirke	Visuellt och maskinellt sorterat konstruktionsvirke med rektangulära tvärsnitt (formade genom sågning, hyvling eller andra metoder) eller med runda tvärsnitt	350	22	D-s2, d0

⁽¹⁾ Gäller alla träslag som omfattas av produktstandarderna.

⁽²⁾ Klasser i enlighet med tabell 1 i bilagan till beslut 2000/147/EG.

⁽³⁾ Konditionerad enligt EN 13238."